



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument zasedanja*

---

**A7-0324/2010**

12.11.2010

**\***

## **POROČILO**

o državnih pomočeh za lažje zaprtje nekonkurenčnih premogovnikov  
(KOM(2010)0372 – C7-0296/2010 – 2010/0220(NLE))

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

Poročevalec: Bernhard Rapkay

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Spremembe osnutka akta***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***kreplem poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***kreplem tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE O PRAVNI PODLAGI .....	18
MNENJE ODBORA ZA INDUSTRIJO, RAZISKAVE IN ENERGETIKO .....	21
MNENJE ODBORA ZA REGIONALNI RAZVOJ.....	21
IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU .....	21



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

on the proposal for a Council regulation on State aid to facilitate the closure of uncompetitive coal mines  
(COM(2010)0372 – C7-0296/2010 – 2010/0220(NLE))

### (Posvetovanje)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2010)0372),
  - ob upoštevanju člena 107(3)(e) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU), v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0296/2010),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju členov 55 in 37 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A7-0324/2010),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je opredeljeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 293(2) Pogodbe o delovanju EU;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroča svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

## **Predlog spremembe 1**

### **Predlog uredbe Navedba sklicevanja 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije *in zlasti člena 107(3)(e)* Pogodbe,

*Predlog spremembe*

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, *zlasti členov 107(3) in 109* Pogodbe,

## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010.

*Predlog spremembe*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010 *in dokler ni novega okvira, ki bi državam članicam omogočal nekatere posebne vrste državne pomoči za premogovništvo, lahko pomoč dodeljujejo samo v mejah splošnih pravil o državni pomoči, ki veljajo za vse sektorje.*

## **Predlog spremembe 3**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(1a) Premog ni samo kurivo, pač pa tudi surovina v kemični industriji, ki bo v prihodnosti čedalje pomembnejša.*

## **Predlog spremembe 4**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 1 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(1b) Izgubljene proizvodne zmogljivosti premogovniške industrije v Uniji zaradi zapiranja rudnikov bo nadomestil uvoz premoga v Unijo, tako da bodo Unijo s premogom oskrbovale tretje države.***

**Predlog spremembe 5**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(2) Majhni prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov ***ne upravičuje več ohranjanja takih subvencij zaradi zagotavljanja oskrbe z energijo na ravni Unije.***

(2) Majhni prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov ***v Uniji pomeni, da lahko subvencije za premogovništvo samo delno nadomestijo motnje v oskrbi z energijo. Vendar državna pomoč v tem sektorju ni tako majhna, da ne bi tudi utegnila izkrivljati konkurenco. Minimalna proizvodnja premoga v Uniji bi pomagala ohraniti dostop do domačih virov, kar bi bilo v interesu oblikovanja strateške rezerve.***

**Predlog spremembe 6**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(2a) Prenehanje veljavnosti Uredbe (ES) št. 1407/2002 bo prisililo nekatere države članice v hitro zaprtje premogovnikov, zaradi česar bodo utrpele velike socialne in regionalne posledice.***

**Predlog spremembe 7**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 2 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2b) Glede na izredno hude družbeno-gospodarski vpliv zapiranja rudnikov, zlasti v redkeje poseljenih regijah, bi bilo treba razmisliti o namenski podpori iz strukturnih skladov EU v prihodnjih proračunih, četudi bi šlo za prizadete regije v državah članicah, ki nimajo tako hudih gospodarskih težav.*

**Predlog spremembe 8**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 2 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2c) Po členu 194(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije imajo države članice pravico, da določijo pogoje za izkoriščanje svojih energetske vire, da izberejo med različnimi viri in določijo splošno strukturo svoje energetske oskrbe.*

**Predlog spremembe 9**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(3) Politike Unije za spodbujanje obnovljivih in nizkoogljičnih fosilnih goriv za proizvodnjo energije ne upravičujejo neomejene podpore nekonkurenčnim premogovnikom. Uporabe kategorij pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002, zato ne gre dovoliti časovno neomejeno.*

*(3) V zvezi s politiko Unije za spodbujanje obnovljivih in nizkoogljičnih fosilnih goriv za proizvodnjo energije bi morale države članice oblikovati načrt ukrepov za ublažitev okoljskega vpliva premoga, na primer na področju energetske učinkovitosti, obnovljivih virov energije ali zajemanja in shranjevanja ogljika. To velja za vse vrste premoga in vse vrste virov. Priznati bi bilo treba, da nadomestitev subvencioniranega premoga z*



*nesubvencioniranim ni nič bolj okolju  
prijazna.*

## **Predlog spremembe 10**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(3a) Ker je domačih virov energije v Uniji malo, je podpora premogovništvu v okviru evropske politike dovoljena za spodbujanje obnovljivih virov in fosilnih virov z nižjimi emisijami ogljika za proizvodnjo električne energije. Kategorije pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002, se ne bi smele ohranjati v nedogled, vsekakor pa bi bilo treba ohraniti državno pomoč, namenjeno zmanjševanju onesnažujočega učinka premoga. Za premogovnike, ki zmorejo biti konkurenčni, pa še po izteku desetletnega obdobja zahtevajo državno pomoč za naložbe v okoljsko tehnologijo, bi morala veljati izjema glede omenjenega prenehanja subvencioniranja.*

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic **morebitnega** zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5a) Nemudoma bi bilo treba poskrbeti za prekvalifikacijo delavcev, ki jih prizadene zaprtje rudnika, preučiti pa bi bilo treba tudi vse možnosti regionalnega, nacionalnega in evropskega financiranja na tem področju.***

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 5 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5b) Financiranje ukrepov za zaščito okolja in stroškov, povezanih z dolgoročnim zapiranjem rudnikov se bo moralo nadaljevati še po letu 2014. Prezgodnja ukinitve subvencij držav članic za premogovništvo bi v prizadetih regijah povzročila znatno okoljsko in finančno neravnovesje ter bi bilo navsezadnje veliko dražje kot postopno ukinjanje subvencij.***

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6) Ta uredba označuje prehod sektorja premogovništva od sektorskih pravil na splošna pravila o državni pomoči, ki veljajo za vse sektorje.***

***črtano***

## **Predlog spremembe 15**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 7**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč **degresivna** in **strogo** omejena na proizvodne enote, ki se nepreklicno zapirajo.

*Predlog spremembe*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč **usmerjena v postopno zmanjševanje** in omejena na proizvodne enote, ki se nepreklicno zapirajo, **razen kadar te enote pred načrtovanim datumom zaprtja postanejo konkurenčne.**

**Predlog spremembe 16**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 7 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(7a) Sanacija nekdanjih premogovnikov zahteva številne ukrepe, na primer odstranitev rudarske opreme, zagotovitev varnosti v rudniku in njegovo očiščenje ter odstranitev odpadne vode. Financiranje tovrstne sanacije je treba načrtovati dolgoročno.**

**Predlog spremembe 17**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 8**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8) Za zmanjšanje negativnega učinka pomoči premogovništvu na okolje morajo države članice zagotoviti načrt ustreznih ukrepov, na primer na področju energetske učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika.**

*črtano*

## Obrazložitev

*Ta pomislek je sicer upravičen, vendar v uredbi ni sistematičen, saj bi moral veljati tudi za uvoženi premog. V nasprotnem primeru bi namreč diskriminirali domači premog. Izraženi pomislek bi morali obravnavati v ločeni zakonodaji, če morda že ne obstaja, na primer v povezavi z zajemanjem in shranjevanjem ogljika.*

### **Predlog spremembe 18**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 8 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(8b) Minimalna raven proizvodnje premoga bo skupaj z drugimi ukrepi, zlasti s pospeševanjem obnovljivih virov energije, pomagala ohraniti delež domačih primarnih virov energije, kar bo pomembno povečalo energetska varnost Unije. Poleg tega bo ustrezen delež domačih primarnih virov energije pomagal uresničevati okoljevarstvene cilje v okviru trajnostnega razvoja. V okviru spodbujanja domačih virov energije v Uniji za izravnavo njene velike odvisnosti od energetskih virov iz tretjih držav je treba razmisliti o dopolnitvi teh virov – v mnogih državah članicah je to samo premog – z nefosilnimi viri.***

## Obrazložitev

*Tudi ta uvodna izjava iz Uredbe št. 1407/2002 še vedno velja. V dokumentu Komisije ni dokazov, zakaj ne bi več veljala oziroma zakaj bi veljalo nasprotno.*

### **Predlog spremembe 19**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 8 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(8d) V mrežah termoelektrarn bodo domači premog zelo verjetno nadomestili z uvoženim, zaradi česar bodo stroški prevoza veliko višji, ogljikov odtis***

*negativen, dejansko pa se emisije CO<sub>2</sub> zaradi pridobivanja električne energije ne bodo zmanjšale.*

## **Predlog spremembe 20**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8 e (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(8e) Razmere za pridobivanje premoga so v geološkem smislu zelo različne in so glede na socialne, varnostne in okoljske standarde (na prime pogrezanje in druga škoda v okolju) odvisni od političnih okoliščin. Učinki teh razlik manjšajo konkurenčnost, zlasti v razmerju med evropskim in uvoženim premogom, zaradi česar je v evropskem premogovništvu prišlo do obsežnih ukrepov prestrukturiranja, tudi velikega upada te dejavnosti v zadnjih desetletjih.*

## **Predlog spremembe 21**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8 g (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(8g) Minimalna proizvodnja subvencioniranega premoga bo pomagala tudi ohraniti vodilni položaj evropske rudarske tehnologije in tehnologije čiste premoga, zlasti pa bo omogočila njen prenos na pomembna premogovna območja v tretjih državah, ter bo prispevala k precejšnjemu zmanjšanju emisij onesnaževal in toplogrednih plinov na svetovni ravni.*

### *Obrazložitev*

*Tudi ta uvodna izjava iz Uredbe št. 1407/2002 še vedno velja. V dokumentu KOM ni dokazov, zakaj ne bi več veljala oziroma zakaj bi veljalo nasprotno.*

## Predlog spremembe 22

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 8 h (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(8h) Premog se v Uniji uporablja predvsem za proizvodnjo električne energije, manj pa za pridobivanje koksa za jeklarstvo. Iz okoljevarstvenih razlogov bi se morala proizvodnja električne energije iz premoga umakniti trajnostni proizvodnji. Po drugi strani bo premog v jeklarstvu v bližnji prihodnosti še vedno ostal nepogrešljiv. Zaradi zmanjševanja zalog nafte (vrhunec proizvodnje nafte) bo premog postajal vse pomembnejši kot nadomestna surovina v kemični industriji. Zato dolgoročno ne bi smeli izključiti nadaljnjega dostopa do zalog premoga v Uniji, da bi iz tehničnih razlogov ohranili minimalno proizvodnjo premoga, ki ne bi izkrivljala konkurence, pa čeprav bi bilo za to potrebno daljše obdobje državne pomoči.***

## Predlog spremembe 23

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 10

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora ***Evropska komisija*** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgov električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da *vpliva* na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga prosto dogovoriti *pogodbene stranke* ob upoštevanju prevladujočih pogojev na

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora ***Komisija*** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgov električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da *bi vplivala* na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga *pogodbene stranke* prosto dogovoriti ob upoštevanju prevladujočih pogojev na

svetovnem trgu.

svetovnem trgu. ***Glede na zelo verjetno naraščanje cen energije bi morala Komisija izvajati redne revizije v zvezi z morebitnim prispevkom evropskega premoga k zanesljivi oskrbi z energijo.***

## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Pomoč krije **samo** stroške v zvezi s premogom za proizvodnjo elektrike, kombinirano proizvodnjo toplotne in električne energije, proizvodnjo koksa in goriv za oskrbo plavžev v jeklarstvu, če se taka uporaba izvaja v Uniji.

*Predlog spremembe*

2. Pomoč krije stroške v zvezi s premogom za proizvodnjo elektrike, kombinirano proizvodnjo toplotne in električne energije, proizvodnjo koksa in goriv za oskrbo plavžev v jeklarstvu, ***v zvezi z raziskavami in naložbami v tehnologijo, namenjeno zmanjševanju škodljivih emisij iz premoga***, če se taka uporaba izvaja v Uniji.

## **Predlog spremembe 25**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **1. oktobra 2014**;

*Predlog spremembe*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **31. decembra 2018**;

#### *Obrazložitev*

*Predlagani rok leta 2014 je samovoljen in (glede na oceno učinka, ki jo je izvedla Komisija) neutemeljen. Več državam članicam bi bilo kot logično posledico ocene učinka ustrezno zagotoviti socialno sprejemljivo ureditev brez množičnega odpuščanja, po Uredbi št. 1407/2010 pa bi bilo ustrezno leto 2018.*

## **Predlog spremembe 26**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje;

*Predlog spremembe*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje, **razen če so do datuma, zastavljenega v načrtu, postale konkurenčne in če evropske energetske potrebe terjajo ohranitev teh enot;**

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka f**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati, pri čemer zmanjšanje **med zaporednimi obdobji petnajstih mesecev** ne sme biti manjše od **33 odstotkov** pomoči iz **začetnega petnajstmesečnega obdobja** načrta za zaprtje;

*Predlog spremembe*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati, pri čemer **letno** zmanjšanje ne sme biti manjše od **10 odstotkov** pomoči iz **prvega leta** načrta za zaprtje;

### *Obrazložitev*

*Navedeno temelji na predlaganem osemletnem obdobju. Predlog Komisije daje umetno ustvarjen vtis in ni realistično zastavljen, kakor je videti iz samovoljno postavljenega roka leta 2014.*

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka (h)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(h) države članice morajo zagotoviti načrt ukrepov za zmanjšanje negativnega učinka uporabe premoga na okolje, na primer na področju energetske učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika. Vključitev ukrepov, ki pomenijo državno pomoč v**

*Predlog spremembe*

**črtano**



*smislu člena 107(1), v navedeni načrt ne posega v uradno prigrasitev in obveznost mirovanja, ki jo državam članicam v zvezi s temi ukrepi nalaga člen 108(3) PDEU, ter v skladnost teh ukrepov z notranjim trgov.*

#### *Obrazložitev*

*Ta pomislek je sicer upravičen, vendar v uredbi ni sistematičen, saj bi moral veljati tudi za uvoženi premog. V nasprotnem primeru bi namreč diskriminirali domači premog. Izraženi pomislek bi morali obravnavati v ločeni zakonodaji, če morda že ne obstaja, na primer v povezavi z zajemanjem in shranjevanjem ogljika.*

### **Predlog spremembe 29**

#### **Predlog uredbe Člen 3 – odstavek 2**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Če proizvodne enote, ki se jim pomoč dodeli po odstavku 1, niso zaprte na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

##### *Predlog spremembe*

2. Če proizvodne enote, ki se jim po odstavku 1 dodeli pomoč, na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija, **niso zaprte ali konkurenčne**, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

#### *Obrazložitev*

*Ta pomislek je sicer upravičen, vendar v uredbi ni sistematičen, saj bi moral veljati tudi za uvoženi premog. V nasprotnem primeru bi namreč diskriminirali domači premog. Izraženi pomislek bi morali obravnavati v ločeni zakonodaji, če morda že ne obstaja, na primer v povezavi z zajemanjem in shranjevanjem ogljika.*

## MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE O PRAVNI PODLAGI

Ga. Sharon Bowles  
Predsednica  
Odbor za ekonomske in monetarne zadeve  
BRUSELJ

Zadeva: Mnenje o pravni podlagi predloga uredbe Sveta o državnih pomočeh za lažje zaprtje nekonkurenčnih premogovnikov (KOM(2010)0372 – C7-0296/2010 – 2010/0220(NLE))

Spoštovana ga. Bowles,

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve je 29. septembra 2010 na podlagi člena 37(2) poslovnika Parlamenta zaprosil Odbor za pravne zadeve, naj mu do 8. novembra 2010 posreduje mnenje o pravni podlagi predloga Komisije. Čeprav je Komisija kot edino pravno podlago predloga izbrala člen 107(3)(e) PDEU, poročevalec Bernhardt Rapkay in predsednica Odbora za ekonomske in monetarne zadeve dvomita v ustreznost izbrane pravne podlage in se sprašujeta, ali ne bi bilo primerno kot drugo pravno podlago dodati člen 109 PDEU.

### I. Okoliščine

Ko je 23. julija 2002 Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo iz leta 1951 potekla, je zastarala tudi vsa sekundarna zakonodaja, sprejeta po tej pogodbi, zlasti Sklep Komisije št. 3632/93/ESPJ z dne 28. decembra 1993 o predpisih Skupnosti o državni pomoči za premogovništvo<sup>1</sup>. Na podlagi členov 87(3) in 89 Pogodbe o ES je bila tako sprejeta uredba (ES) št. 1407/2002 o državni pomoči za premogovništvo<sup>2</sup>, katere cilj je ohranitev te industrijske panoge s pomočjo državne pomoči v podporo prestrukturiranju premogovništva in za soočanje s posledicami znatnega zmanjševanja obsega dejavnosti.

Ker Uredba (ES) št. 1407/2002 z 31. decembrom 2010 preneha veljati, je Komisija pripravila predlog za sprejetje uredbe, katere cilj bo zmanjšanje državne pomoči za premogovništvo zlasti, a ne samo, za proizvodno pomoč. Predlog Komisije predvideva državno pomoč, ki je namenjena lažjemu zapiranju nekonkurenčnih premogovnikov, npr. subvencije za reševanje negativnih posledic zapiranja premogovnikov ter socialnih in okoljskih problemov. Namen predlagane uredbe je torej zagotoviti izjemo od splošnega pravila, ki pravi, da je državna pomoč neskladna z načeli notranjega trga.

### II. Zadevni členi PDEU

---

<sup>1</sup> UL L 329, 30.12.1993, str. 12.

<sup>2</sup> UL L 205, 02.08.2002, str. 1.

**Člen 107 PDEU<sup>1</sup>**  
(prejšnji člen 87 PES)

1. Razen če Pogodbi ne določata drugače, je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdržljiva z notranjim trgov, kolikor prizadene trgovino med državami članicami.

2. Z notranjim trgov je združljivo naslednje:

...

3. Kot združljivo z notranjim trgov se lahko šteje naslednje:

...

(e) druge vrste pomoči, kakršne lahko Svet določi v odločbi, ki jo sprejme na predlog Komisije.

...

**Člen 109 PDEU**  
(prejšnji člen 89 PES)

Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom sprejme vse ustrezne uredbe za uporabo členov 107 in 108, zlasti pa lahko določi pogoje, pod katerimi se uporablja člen 108(3), in vrste pomoči, ki so izvzete iz tega postopka...

### III. Predlagana pravna podlaga

Člen 107(1) PDEU določa splošno načelo, po katerem državna pomoč, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco, ni skladna z notranjim trgov, saj vpliva na trgovanje med državami članicami. Člen 107(2) ter (3)(a), (b) in (c) določa, katerega vrste državne pomoči so ali bi lahko bile združljive z notranjim trgov. Točka (e) člena 107(3) omogoča Svetu, da na predlog Komisije z odločbo odredi, da se nekatere vrste pomoči lahko obravnava kot združljive z notranjim trgov. ...

Člen 109 PDEU se nanaša na uporabo člena 107 PDEU in Svetu omogoča sprejemanje uredb za uporabo člena 107 na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom...

Poudariti velja, da člen 107(3)(e) PDEU ne določa, da se mora Svet posvetovati s Parlamentom, medtem ko člen 109 PDEU to predvideva ...

### IV. Sodna praksa o pravni podlagi

Iz ustaljene sodne prakse Sodišča Evropske unije izhaja, da „je treba pravno podlago ukrepa izbrati na osnovi objektivnih dejstev, ki jih je mogoče sodno preizkusiti, kar zlasti velja za cilj

---

<sup>1</sup> Poudarki so dodani.

in vsebino ukrepa<sup>1</sup>. Izbira neustrezne pravne podlage je lahko torej razlog za razveljavitev zadevnega akta...

## **Cilj in vsebina predloga uredbe**

Uvodne izjave predlagane uredbe določajo namen pomoči, kot sledi:

- (a) majhen prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov ne upravičuje več ohranjanja takih subvencij zaradi zagotavljanja oskrbe z energijo na ravni Unije;
- (b) politike EU za spodbujanje obnovljivih in nizkoogljičnih fosilnih goriv za proizvodnjo energije ne upravičujejo neomejene podpore nekonkurenčnim premogovnikom;
- (c) za premogovništvo zato odslej veljajo le splošna pravila o državni pomoči. Zaradi tega nekonkurenčni premogovniki, ki prejemajo pomoč na podlagi Uredbe (ES) št. 1407/2002, morda ne bodo več upravičeni do pomoči in jih bo morda treba zapreti;
- (d) ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic zaprtja teh rudnikov;
- (e) da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč degresivna in strogo omejena na proizvodne enote, ki se nepreklicno zapirajo;
- (f) za zmanjšanje negativnega učinka pomoči premogovništvu na okolje morajo države članice zagotoviti načrt ustreznih ukrepov, na primer na področju energetske učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika. Podjetja morajo biti prav tako upravičena do pomoči za kritje izrednih stroškov, ki nastajajo zaradi zaprtja njihovih proizvodnih enot;
- (g) Komisija mora zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgom električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da bi vplivala na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo pogodbene stranke prosto dogovoriti o cenah in količinah premoga ob upoštevanju prevladujočih pogojev na svetovnem trgu.

Normativne določbe so naslednje:

Člen 1 vsebuje nabor opredelitev ...

Člen 2 („Načelo“) določa, da se lahko pri dokončnem zaprtju nekonkurenčnih rudnikov pomoč za premogovništvo šteje za združljivo s pravilnim delovanjem notranjega trga, če je v skladu z določbami te uredbe. Ta člen nadalje določa, da pomoč krije samo stroške v zvezi s premogom za proizvodnjo elektrike, kombinirano proizvodnjo toplotne in električne energije, proizvodnjo koksa in goriv za oskrbo plavžev v jeklarstvu, če se taka uporaba izvaja v EU.

Člena 3 in 4 podrobneje določata, katera pomoč lahko velja za združljivo z notranjim trgom (pomoč za zaprtje in pomoč za kritje izrednih stroškov).

Drugi členi se nanašajo na izvajanje teh določb (kumulacija zneskov, ločevanje računovodskih izkazov, informacije, ki jih morajo posredovati države članice). Vse to presega zgolj opredelitev vrste pomoči, ki naj bi veljala za združljivo z notranjim trgom.

---

<sup>1</sup> Zadeva 45/86 *Komisija proti Svetu* („Generalised Tariff Preferences“ (Splošni tarifni preferenciali)) [1987], ZOdl 1439, odst. 5; Zadeva C-440/05 *Komisija proti Svetu* [2007] ZOdl I-9097; zadeva C-411/06 *Komisija proti Parlamentu in Svetu* (8. september 2009) ([UL C 267 z dne 07.11.2009, str.8](#)).

## **VI. Opredelitev ustrezne pravne podlage**

Najprej je treba poudariti, da člen 107(3)(e) pooblašča Svet, da sprejme odločbo in ne uredbe. Zato je jasno, da ta člen ne more biti ustrezna pravna podlaga.

Zdi se, da je cilj Sveta združitev dveh postopkovnih korakov:

1. Določitev (na podlagi člena 107(3)(e)) nove vrste pomoči, ki bo veljala za združljivo z notranjim trgom; to bi bilo običajno izvedeno z odločbo.
2. Določitev pogojev za uporabo člena 107(3)(e) in vrst pomoči, ki so izvzete iz tega postopka. To je treba urediti z uredbo. Iz analize vsebine predlagane uredbe je namreč jasno, da gre za precej več kot zgolj opredelitev nove vrste pomoči v okviru člena 107(3)(e).

Zato je ustrezna pravna podlaga za predlagano uredbo člen 107(3)(e) skupaj s členom 109 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Poudariti velja, da sprememba pravne podlage ne bo podaljšala postopka sprejema predlagane uredbe, saj to ne bo vplivalo na sam postopek, pa tudi posvetovanje s Parlamentom, čeprav neobveznoje, bilo že opravljeno.

## **VII. Sklep in priporočilo**

Ob vsem navedenem velja prepričanje, da je treba za pravno podlago predlagane uredbe člen 107(3)(e) PDEU dopolniti s členom 109 PDEU.

Odbor za pravne zadeve je zato na seji 18. oktobra 2010 soglasno sprejel odločitev<sup>1</sup>, da vam priporoči sledeče: predlog uredbe Sveta o državnih pomočeh za lažje zapiranje nekonkurenčnih premogovnikov (KOM(2010)0372) bi moral temeljiti na členih 109 in 107(3)(e) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Lep pozdrav,

Klaus-Heiner Lehne

---

<sup>1</sup> Pri končnem glasovanju so bili navzoči: Klaus-Heiner Lehne (predsednik), Raffaele Baldassarre (podpredsednik), Evelyn Regner (podpredsednica), Sebastian Valentin Bodu (podpredsednik), Françoise Castex, Eva Lichtenberger, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Emil Stojanov (Emil Stoyanov), Alexandra Thein, Tadeusz Zwiefka

9.11.2010

## MNENJE ODBORA ZA INDUSTRIJO, RAZISKAVE IN ENERGETIKO

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

o predlogu Uredbe Sveta o državnih pomočeh za lažje zaprtje nekonkurenčnih premogovnikov  
(KOM(2010)0372 – C7-0296/2010 – 2010/0220(NLE))

Pripravljaivec mnenja: Herbert Reul

### PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za industrijo, raziskave in energetiko poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

#### Predlog spremembe 1

##### Predlog uredbe

##### Naslov

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Predlog

UREDBA SVETA (EU) št. .../...

o državnih pomočeh za lažje zaprtje nekonkurenčnih rudnikov premoga

*Predlog spremembe*

Predlog

UREDBA SVETA (EU) št. .../...

o državnih pomočeh za lažje zaprtje **ali prehod** nekonkurenčnih rudnikov premoga **na konkurenčnost**

## Predlog spremembe 2

### Predlog uredbe Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002<sup>5</sup> z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010.

*Predlog spremembe*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002<sup>5</sup> z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010 **in dokler ni novega okvira, ki bi državam članicam omogočal nekatere posebne vrste državne pomoči za premogovništvo, lahko pomoč dodeljujejo samo v mejah splošnih pravil o državni pomoči, ki veljajo za vse sektorje.**

## Predlog spremembe 3

### Predlog uredbe Uvodna izjava 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(2) Majhni prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov ne upravičuje več ohranjanja takih subvencij zaradi zagotavljanja oskrbe z energijo na ravni Unije.

*Predlog spremembe*

(2) Majhni prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov **v nekaterih državah članicah** ne upravičuje več ohranjanja **znatnih** subvencij zaradi zagotavljanja oskrbe z energijo na ravni Unije **in držav članic, če tega rezultata ni mogoče zagotoviti z drugimi sredstvi.**

## Predlog spremembe 4

### Predlog uredbe Uvodna izjava 2 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(2a) Treba je ustrezno upoštevati pravico držav članic, da izberejo svojo posebno mešanico energetskih virov, kot je bilo določeno v sklepih Predsedstva z 9. marca 2007 in v členu 194(2) Pogodbe o**

*delovanju Evropske unije v skladu z obveznostmi EU glede trajnosti, konkurenčnosti, energetske učinkovitosti, varstva podnebja, uporabe obnovljivih virov energije in varnosti oskrbe.*

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 2 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2b) Državno pomoč v postopku zapiranja nekonkurenčnih rudnikov premoga je treba uporabiti predvsem, da bi zmanjšali vse večjo nevarnost rudarskih nesreč, zlasti smrtnih, do katerih večinoma pride zaradi nezadostnega financiranja premogovniškega sektorja.*

*Obrazložitev*

*Če želimo doseči donosnost brez začetnih naložb, bo rudarskih nesreč vedno več.*

## **Predlog spremembe 6**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 2 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2c) Unija financira raziskovalne dejavnosti na čistem premogu, novih tehnologijah pridobivanja premoga in projektih za zajemanje in shranjevanje ogljika z različnimi proračunskimi sredstvi, dodeljenimi v okviru načrta rezerve za nove udeležence, programov EU za raziskave in razvoj, Evropskega energetskega programa za oživitev ter Raziskovalnega sklada za premog in jeklo.*

## **Predlog spremembe 7**



**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(3) Politike Unije **za** spodbujanje obnovljivih **in nizkoogljičnih fosilnih** goriv za proizvodnjo energije ne upravičujejo **neomejene podpore nekonkurenčnim** premogovnikom. Uporabe kategorij pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002, zato ne gre **dovoliti časovno neomejeno**.

*Predlog spremembe*

(3) Politike Unije, **usmerjene med drugim** v spodbujanje obnovljivih goriv **in naravnih plinov** za proizvodnjo energije z **nizkimi emisijami CO<sub>2</sub>**, ne upravičujejo **neomejenega zagotavljanja državne pomoči** premogovnikom, **ki niso konkurenčni na mednarodnem trgu**. Uporabe kategorij pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002, zato ne gre **nadaljevati**.

*Obrazložitev*

*V predlogu spremembe so določene politike Unije in mesto, kjer se pojavlja pomanjkanje konkurenčnosti; gre za skupni trg (moralo bi iti), ne pa za države članice.*

**Predlog spremembe 8**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(3a) Politike Unije, usmerjene v konkurenčnost industrije Unije, izboljšanje varnosti oskrbe z energijo in zmanjšanje emisij CO<sub>2</sub>, ki temeljijo na sedanji strategiji carinjenja, bi morale privedi do omejitev uvoza subvencioniranega premoga iz tretjih držav.**

*Obrazložitev*

*EU želi ukiniti svoje rudarstvo in ga ne varuje pred zunanjo konkurenco.*

**Predlog spremembe 9**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(4a) Ko se pojavi potreba v izrednih primerih in za zagotovitev oskrbe z energijo, bi morale biti Komisiji omogočeno, da dovoli nacionalne rešitve za razširitev subvencij za črni premog v skladu z zakonodajo Unije.**

**Predlog spremembe 10**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic **morebitnega** zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

**Predlog spremembe 11**

**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(5a) Družbeni namen prehodnega obdobja pred zaprtjem premogovniških podjetij bi moral državam članicam zagotoviti dovolj časa, da bi obravnavale temelje izzive za družbene strukture, ki bi se pojavili kot posledica takega zaprtja, na primer brezposelnost, revščina, preusposabljanje delavcev in ustvarjanje**

*novih delovnih mest.*

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 7**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč regresivna in **strogo** omejena na proizvodne enote, ki se **nepreklicno** zapirajo.

*Predlog spremembe*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi **državne** pomoči, mora biti taka pomoč regresivna in omejena na proizvodne enote, ki se zapirajo. **Če se finančni ukrepi ne uporabijo za te namene, je treba državno pomoč vrniti za premogovnike, ki niso bili zaprti.**

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(8) Za zmanjšanje negativnega učinka pomoči premogovništvu na okolje morajo države članice zagotoviti načrt ustreznih ukrepov, na primer na področju energetske učinkovitosti, **obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika.**

*Predlog spremembe*

(8) Za zmanjšanje negativnega učinka pomoči premogovništvu **in uvozu premoga** na okolje morajo države članice zagotoviti načrt ustreznih ukrepov, na primer na področju energetske učinkovitosti **in trajnih virov energije, saj bi taki ukrepi znatno prispevali tudi k globalnemu zmanjšanju emisij CO<sub>2</sub> in bi lahko pomagali državam članicam pri izpolnjevanju njihovih zavez v okviru podnebnih sprememb in energetskega paketa.**

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8a) Minimalna raven proizvodnje premoga bi morala skupaj z drugimi ukrepi, zlasti takimi, ki so namenjeni spodbujanju obnovljivih virov energije, prispevati k ohranitvi take kvote virov primarne energije, ki bo omogočala bistveno okrepitev varne oskrbe z energijo v Uniji. Poleg tega bo kvota avtohtonih virov primarne energije prispevala k spodbujanju okoljskih ciljev, povezanih s trajnostnim razvojem. V tem okviru spodbujanja avtohtonih virov energije v Uniji za izravnavo velike odvisnosti te celine od energetskega virov iz tretjih držav je treba razmisliti o dopolnitvi teh virov, ki jih v mnogih državah članicah predstavlja le premog, z nefosilnimi viri.**

## **Predlog spremembe 15**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 8 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8b) V elektrarnah na premog je zelo verjetno, da bodo avtohtoni premog nadomestili z uvoženim. Skupni vpliv na emisije toplogrednih plinov je odvisen od emisij zaradi pridobivanja premoga v tretjih državah in prevoza premoga v Unijo.**

## **Predlog spremembe 16**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 9**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(9) *Podjetja* morajo biti prav tako**

**(9) *V primerno utemeljenih primerih, ko***

upravičena do pomoči za kritje stroškov, ki v skladu z ustaljeno knjigovodsko prakso ne vplivajo neposredno na stroške proizvodnje. Takšna pomoč je namenjena kritju izrednih stroškov, ki nastajajo zaradi zaprtja njihovih proizvodnih enot. Da takšna pomoč ne bi neupravičeno koristila podjetjem, ki zapirajo samo nekatere rudnike, morajo zadevna podjetja voditi ločene računovodske izkaze za vsako od svojih proizvodnih enot.

*podjetja ter združenja in ustanove v premogovniškem sektorju ne morejo prevzeti izrednih stroškov, bi morale države članice financirati te stroške, da bi zagotovile okoljsko sanacijo nekdanjih premogovnikov in kar se da zmanjšale negativne družbene posledice zaprtja rudnikov. V takih primerih morajo biti podjetja prav tako upravičena do pomoči za kritje stroškov, ki v skladu z ustaljeno knjigovodsko prakso ne vplivajo neposredno na stroške proizvodnje. Takšna pomoč je namenjena kritju izrednih stroškov, ki nastajajo zaradi zaprtja njihovih proizvodnih enot. Da takšna pomoč ne bi neupravičeno koristila podjetjem, ki zapirajo samo nekatere rudnike, morajo zadevna podjetja voditi ločene računovodske izkaze za vsako od svojih proizvodnih enot; podjetja, ki vodijo konkurenčne premogovnike na enem mestu, ne smejo izkoristiti državne pomoči za nekonkurenčne rudnike.*

## **Predlog spremembe 17**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 10**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora **Evropska komisija** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgov električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da vpliva na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga prosto dogovoriti pogodbene stranke ob upoštevanju prevladujočih pogojev na svetovnem trgu.

*Predlog spremembe*

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora **Komisija** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgov električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da vpliva na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga prosto dogovoriti pogodbene stranke ob upoštevanju prevladujočih pogojev na svetovnem trgu. ***V vsakem primeru in da se preprečita socialni in okoljski damping, bi morali institucije in organi Unije zagotoviti, da se premog iz tretjih držav, ki se trži v Uniji, pridobiva v skladu z nekaterimi socialnimi***

*in okoljskimi standardi, ki so enaki, kot se zahtevajo od premogovnikov v Uniji.*

## **Predlog spremembe 18**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 11**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(11) Uporaba te uredbe ne izključuje možnosti, da se pomoč premogovništvu razglasi za združljivo z notranjim trgom iz drugih razlogov.

*Predlog spremembe*

(11) Uporaba te uredbe ne izključuje možnosti, da se pomoč premogovništvu razglasi za združljivo z notranjim trgom iz drugih razlogov. ***Poleg tega uporaba te uredbe ne izključuje upravičenosti podjetij ali regij, ki jih je prizadelo zaprtje premogovnika, da bi koristile druge sklade držav članic ali Unije, vključno z Evropskim skladom za prilagajanje globalizaciji in sredstvi kohezijske politike.***

## **Predlog spremembe 19**

### **Predlog uredbe Člen 1 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) „zaprtje“ pomeni trajno prenehanje proizvodnje in prodaje premoga;

*Predlog spremembe*

(b) „zaprtje“ pomeni trajno prenehanje proizvodnje in prodaje premoga ***ali dolgoročno ohranjanje rudnikov, za katere je dokazano, da imajo za 10 let rezerv;***

### *Obrazložitev*

*Evropa mora pustiti svoja vrata odprta za oživitev domače proizvodnje v primeru nepričakovane spremembe gospodarskih in političnih razmer v svetu po letu 2010.*

## **Predlog spremembe 20**

## **Predlog uredbe**

### **Člen 1 – odstavek 1 – točka (b a) (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ba) „prenehanje proizvodnje“ pomeni trajno likvidacijo ali začasno opustitev proizvodnje zaradi neugodnih ekonomskih pogojev;**

*Obrazložitev*

*Prenehanje proizvodnje je lahko trajno ali začasno.*

## **Predlog spremembe 21**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 1 – odstavek 1 – točka (c)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(c) „načrt za zaprtje“ pomeni načrt, ki ga pripravi država članica, v katerem so določeni ukrepi, ki so namenjeni dokončnemu zaprtju enot za proizvodnjo premoga;

(c) „načrt za zaprtje“ pomeni načrt, ki ga pripravi država članica, v katerem so določeni ukrepi, ki so namenjeni dokončnemu zaprtju enot za proizvodnjo premoga, **kar pomeni, da se take enote dokončno likvidirajo ali se jih da v mirujoče stanje;**

*Obrazložitev*

*Morali bi se vprašati, ali bi dokončno zaprtje rudnika pomenilo fizično likvidacijo, vključno z zaprtjem jaška. Morda bi bilo bolj smotrno počakati konec gospodarske krize, med tem pa dati rudnik v stanje mirovanja, npr. ohraniti njegovo uporabnost, vendar prekiniti izkoriščanje.*

## **Predlog spremembe 22**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

2. Pomoč krije samo stroške v zvezi s

2. Pomoč krije samo stroške v zvezi s

premogom za proizvodnjo elektrike, kombinirano proizvodnjo toplotne in električne energije, proizvodnjo koksa in goriv za oskrbo plavžev v jeklarstvu, če se taka uporaba izvaja v Uniji.

premogom za proizvodnjo elektrike, kombinirano proizvodnjo toplotne in električne energije, proizvodnjo koksa in goriv za oskrbo plavžev v jeklarstvu, **raziskave in naložbe v tehnologijo za povečevanje energetske učinkovitosti in zmanjševanje onesnažujočih emisij iz premoga**, če se taka uporaba izvaja v Uniji.

### **Predlog spremembe 23**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 3 – odstavek 1 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **1. oktobra 2014**;

*Predlog spremembe*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **31. decembra 2020**;

### **Predlog spremembe 24**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 3 – odstavek 1 – točka a a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(aa) pomoč, zagotovljena v skladu s tem odstavkom ne sme privedi do dodatnih onesnaženih področij in stalnih posledičnih stroškov ter nove okoljske škode iz premogovnega sektorja;**

### **Predlog spremembe 25**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 3 – odstavek 1 – točka b a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ab) države članice, ki načrtujejo, da bodo financirale stroške delovanja v okviru te**



*uredbe po 31. decembru 2010, morajo pripraviti neodvisne analize stroškov in koristi, tako da izračunajo ekonomski vpliv razširjenih režimov državne pomoči; da bi bile pomembne, morajo ustrezno obravnavati izhajajoče družbene in okoljske stroške ter koristi;*

## **Predlog spremembe 26**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje;

*Predlog spremembe*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje, ***razen če so bile konkurenčne do 31. oktobra 2020 ali če potrebe Unije po energiji zahtevajo, da še naprej obratujejo;***

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka d**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) znesek pomoči na enoto tone premoga ne sme povzročiti, da bi bile cene za premog iz Unije na dostavnem mestu nižje od tistih za premog podobne kakovosti iz tretjih držav;

*Predlog spremembe*

(d) znesek pomoči na enoto tone premoga ne sme povzročiti, da bi bile cene za premog iz Unije na dostavnem mestu nižje od tistih za premog podobne kakovosti iz tretjih držav, ***subvencije za uvožen premog iz državne pomoči za tretje države pa je treba izključiti;***

#### *Obrazložitev*

*Pogosto je uvoz iz tretjih držav poceni zaradi dejstva, da v teh državah premogovništvo uživa državno podporo.*

## Predlog spremembe 28

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka (f)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati, pri čemer zmanjšanje med zaporednimi obdobji **petnajstih** mesecev ne sme biti manjše od **33** odstotkov pomoči iz začetnega **petnajstmesečnega** obdobja načrta za zaprtje;

*Predlog spremembe*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati, pri čemer zmanjšanje med zaporednimi obdobji **trinajstih** mesecev ne sme biti manjše od **10** odstotkov pomoči iz začetnega **trinajstmesečnega** obdobja načrta za zaprtje, **vendar tako postopno zmanjševanje ne sme veljati za rudnike, ki so postali konkurenčni v tem obdobju in ki še vedno potrebujejo javne naložbe, usmerjene v zmanjšanje onesnažujočega učinka premoga;**

## Predlog spremembe 29

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka (g)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(g) skupni znesek pomoči za zaprtje za premogovništvo v državi članici ne sme za katero koli leto po letu 2010 presegati zneska pomoči, ki ga za leto 2010 zadevna država članica dodeli in Komisija odobri v skladu s členoma 4 in 5 Uredbe (ES) št. 1407/2002.

*Predlog spremembe*

(g) skupni znesek pomoči za zaprtje za premogovništvo v državi članici ne sme za katero koli leto po letu 2010 presegati zneska pomoči, ki ga za leto 2010 zadevna država članica dodeli in Komisija odobri v skladu s členoma 4 in 5 Uredbe (ES) št. 1407/2002, **z izjemo tistih držav članic, ki sedaj upravljajo podzemne rudnike, katerih zaprtje je predvideno leta 2013, in še niso prejele državne pomoči v skladu s to uredbo, ter kjer so stroški proizvodnje premoga presegle prodajno ceno na dostavnem mestu, o kateri se pogodbene stranke prosto dogovarjajo z upoštevanjem prevladujočih pogojev na svetovnem trgu;**

## Predlog spremembe 30

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 2 – točka h

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(h) države članice morajo zagotoviti načrt ukrepov za zmanjšanje negativnega učinka uporabe premoga na okolje, **na primer** na področju **energetske učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika**. Vključitev ukrepov, ki pomenijo državno pomoč v smislu člena 107(1), v navedeni načrt ne posega v uradno priglasitev in obveznost mirovanja, ki jo državam članicam v zvezi s temi ukrepi nalaga člen 108(3) PDEU, ter v skladnost teh ukrepov z notranjim trgom.

*Predlog spremembe*

(h) države članice morajo zagotoviti načrt ukrepov za zmanjšanje negativnega učinka uporabe **avtohtonega in uvoženega** premoga na okolje na področju **okolju prijaznih energetskih rešitev, s posebnim poudarkom na regijah s samo eno vrsto industrije, kjer so premogovniki glavni delodajalci, ter na ustvarjanju lokalnih trajnih delovnih mest in naložb**. Vključitev ukrepov, ki pomenijo državno pomoč v smislu člena 107(1) **PDEU**, v navedeni načrt ne posega v uradno priglasitev in obveznost mirovanja, ki jo državam članicam v zvezi s temi ukrepi nalaga člen 108(3) PDEU, ter v skladnost teh ukrepov z notranjim trgom.

## Predlog spremembe 31

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka h a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ha) dokazi o preglednosti stroškov, ki so jih imela podjetja in združenja ter podrobnosti o sredstvih, ki so jih dodelile države članice, morajo biti javno objavljeni. V ta namen se letno poročilo posreduje Evropskim institucijam.**

## Predlog spremembe 32

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka h a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ha) države članice zagotovijo socialno-**

*ekonomski načrt obnove za rudarsko regijo, da bi ublažile družbeni vpliv zaprtja rudnika.*

### **Predlog spremembe 33**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Če proizvodne enote, ki se jim pomoč dodeli po odstavku 1, niso zaprte na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

*Predlog spremembe*

2. Če proizvodne enote, ki se jim pomoč dodeli po odstavku 1, niso zaprte na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija ***in Komisija ne odobri revizije načrta za zaprtje***, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

### **Predlog spremembe 34**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 4 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) stroškov, nastalih ***v več podjetjih***.

*Predlog spremembe*

(b) stroškov, nastalih ***zaradi zaprtja rudnikov v obliki združenj ali ustanov, ki jih ne morajo prevzeti podjetja ali združenja ali ustanove: v primerno utemeljenih primerih lahko države članice financirajo izredne stroške, da bi zagotovile okoljsko sanacijo nekdanjih premogovnikov in zagotovile, da bodo negativne družbene posledice zaprtja rudnikov kar najmanjše. Da takšna pomoč ne bi neupravičeno koristila podjetjem, ki zapirajo samo nekatere rudnike, morajo podjetja voditi ločene računovodske izkaze za vsako od svojih proizvodnih enot.***

## **Predlog spremembe 35**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 4 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Kategorije stroškov iz odstavka 1 so opredeljene v Prilogi. Odstavek 1 se ne uporablja za stroške, ki izhajajo iz neupoštevanja okoljevarstvenih predpisov.

*Predlog spremembe*

2. Kategorije stroškov iz odstavka 1 so opredeljene v Prilogi. Odstavek 1 se ne uporablja za stroške, ki izhajajo iz neupoštevanja **družbenih**, okoljevarstvenih **in drugih veljavnih** predpisov.

## **Predlog spremembe 36**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 4 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. dokazi o prednosti stroškov, ki so jih imela podjetja in združenja, ter podrobnosti o sredstvih, ki so jih zagotovile države članice, se javno objavijo. V ta namen se letno poročilo posreduje institucijam Unije.**

## **Predlog spremembe 37**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 5 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Najvišji** znesek pomoči, odobren po tej uredbi, se uporablja ne glede na to, ali **se** pomoč v celoti financira iz državnih virov ali jo delno financira Unija.

*Predlog spremembe*

**1. Ker morajo stroške delovanja in izredne stroške v prvi vrsti financirati podjetja, ustanove ali združenja in šele potem oblasti držav članic ali Unije, se najvišji** znesek pomoči, odobren po tej uredbi, uporablja ne glede na to, ali se pomoč v celoti financira iz državnih virov ali jo delno financira Unija.

## **Predlog spremembe 38**

**Predlog uredbe**  
**Člen 5 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. sredstva, dodeljena iz Evropskega sklada za prilagajanje globalizaciji se lahko uporabljajo kot dodatek k pomoči, odobreni v skladu s to uredbo.**

**Predlog spremembe 39**

**Predlog uredbe**  
**Člen 7 – naslov**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**Informacije**, ki jih zagotovijo države članice

**Načrti za zaprtje in druge informacije**, ki jih zagotovijo države članice

**Predlog spremembe 40**

**Predlog uredbe**  
**Člen 8 – odstavek 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**1a. na podlagi informacij, ki jih zagotovijo države članice v skladu s členom 7, lahko Komisija po potrebi Svetu predloži predlog spremembe te uredbe za podaljšanje njene uporabe glede na pomoč za pokritje izrednih stroškov.**

**Predlog spremembe 41**

**Predlog uredbe**  
**Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

Ta uredba preneha veljati **31. decembra 2026.**

Ta uredba preneha veljati **31. decembra 2030.**

## IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

<b>Datum sprejetja</b>	9.11.2010
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+:           35 -:           10 0:           8
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Giles Chichester, Pilar del Castillo Vera, Lena Ek, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Fiona Hall, Jacky Hénin, Romana Jordan Cizelj, Sajjad Karim, Arturs Krišjānis Kariņš, Béla Kovács, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Marisa Matias, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Evžen Tošenovský, Ioanis A. Cukalas (Ioannis A. Tsoukalas), Claude Turmes, Vladimir Uručev (Vladimir Urutchev), Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	António Fernando Correia De Campos, Andrzej Grzyb, Yannick Jadot, Silvana Koch-Mehrin, Werner Langen, Ivare Padar, Vladko Todorov Panajotov (Vladko Todorov Panayotov), Markus Pieper, Peter Skinner, Silvia-Adriana Țicău, Catherine Trautmann
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Morten Løkkegaard, María Muñiz De Urquiza

29.10.2010

## MNENJE ODBORA ZA REGIONALNI RAZVOJ

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

predlogu uredbe Sveta o državnih pomočeh za lažje zaprtje nekonkurenčnih premogovnikov (KOM(2010)0372 – C7-0296/2010 – 2010/0220(NLE))

Pripravljaivec mnenja: Jan Březina

### PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za regionalni razvoj poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

#### Predlog spremembe 1

##### **Predlog uredbe Uvodna izjava 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010.

*Predlog spremembe*

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo preneha veljati 31. decembra 2010 ***in dokler ni novega okvira, ki bi državam članicam omogočal nekatere posebne vrste državne pomoči za premogovništvo, lahko pomoč dodeljujejo samo v mejah splošnih pravil o državni pomoči, ki veljajo za vse sektorje.***



## **Predlog spremembe 2**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 1 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1a) Nekatere države članice se soočajo z zelo visokimi proizvodnimi stroški v primerjavi s sedanjimi in pričakovanimi cenami na svetovnem trgu, tako da je njihova proizvodnja v tem trenutku gospodarsko nekonkurenčna, kar se v prihodnje zelo verjetno ne bo spremenilo.**

## **Predlog spremembe 3**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(2) *Majhni* prispevek subvencioniranega premoga k mešanici energetskih virov *ne upravičuje več ohranjanja takih subvencij zaradi zagotavljanja oskrbe z energijo na ravni Unije.***

**(2) *Subvencionirani premog le malo vpliva na zanesljivost oskrbe z energijo na ravni Unije. Na ravni držav članic pa so razmere različne. Čeprav očitno ne prihaja do izkrivljanja konkurence, majhen prispevek subvencioniranega črnega premoga k skupni mešanici energetskih virov EU močno omejuje možnosti, da bi s tovrstnimi subvencijami kompenzirali motnje v oskrbi s premogom ali drugimi viri energije.***

## **Predlog spremembe 4**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(2a) *Rudarske regije v Evropski uniji ter delavci in upravni delavci v teh regijah se pogosto zanašajo na težko pridobljene premogovniške sporazume z nacionalnimi vladami (na primer Nemčija, ki bo***

*ohranila svoj sedanji položaj do leta 2018, do neke mere pa tudi Poljska). Te regije ne bi smele biti prikrajšane zaradi nezadostnega usklajevanja med ureditvijo na ravni Unije in nacionalno ureditvijo.*

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 2 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2b) S prenehanjem veljavnosti Uredbe (ES) št. 1407/2002 bodo nekatere države članice prisiljene premogovnike zapreti in se spopasti s socialnimi in regionalnimi posledicami, morda bodo celo obubožale cele skupnosti, kar bi bilo v nekaterih regijah precej obsežno.*

## **Predlog spremembe 6**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 2 c (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2c) Delavci in družine, ki jih prizadene zaprtje premogovnika, ne razlikujejo med različnimi ravni odločanja. Zapiranje premogovnikov v nepravem času lahko povzroči veliko izgubo zaupanja v politični proces.*

## **Predlog spremembe 7**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 2 d (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(2d) Izredno negativne družbeno-gospodarske posledice zapiranja premogovnikov so še posebej vidne v*

*redko poseljenih regijah. Razmisliti bi bilo treba o posebni podpori evropskih strukturnih skladov v večletnem finančnem okviru po letu 2013 za regije, ki jim v prihodnosti grozi zapiranje rudnikov, čeprav bi šlo za regije v državah članicah, ki imajo manj gospodarskih težav.*

## **Predlog spremembe 8**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*(3) Politike Unije za spodbujanje obnovljivih in nizkoogljičnih fosilnih goriv za proizvodnjo energije ne upravičujejo neomejene podpore nekonkurenčnim premogovnikom. Uporabe kategorij pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002, zato ne gre dovoliti časovno neomejeno.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*(3a) Prenehanje premogovništva v nepravem času pa bi povzročilo splošno izgubljanje delovnih mest v državah članicah, ki imajo rudarsko industrijo in z njo povezane panoge gospodarstva, kar nima nobene zveze z morebitnimi podnebnimi koristmi. Podnebna prizadevanja teh držav članic so že zelo velika, tako da je vprašljiva globalna ekološka vrednost nadaljnjih prisilnih ukrepov Unije za varstvo podnebja.*

*Predlog spremembe*

## **Predlog spremembe 10**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 3 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(3a) Glede na pomanjkanje avtohtonih virov energije v EU, njene politike za spodbujanje obnovljivih goriv in fosilnih goriv z nizko vsebnostjo ogljika za proizvodnjo električne energije upravičujejo podporo premogovnikov v nekaterih državah članicah. Zato se ne bi smele neomejeno ohranjati kategorij pomoči, ki so dovoljene z Uredbo (ES) št 1407/2002. V vsakem primeru bi bilo treba ohraniti vso javno pomoč, ki je namenjena zmanjševanju posledic onesnaževanja, ki ga povzroča premog. Iz ukinitve pomoči bodo izvzeti tudi premogovniki, ki bodo imeli do roka, določenega v načrtu zaprtja, očitno možnost, da do 31. decembra 2022 postanejo konkurenčni, in bodo potrebovali finančno spodbudo iz javnega sektorja, ki jim bo omogočila tehnološka vlaganja v okoljske namene.***

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 4 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(4a) Komisija bi morala po potrebi dovoliti razširitev subvencij za črni premog v nekaterih državah članicah v skladu z zakonodajo Unije ob upoštevanju posebnih razmer v nekaterih regijah.***

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 5**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

*Predlog spremembe*

(5) Ne glede na splošna pravila o državni pomoči bi morale imeti države članice možnosti sprejemati ukrepe za blaženje socialnih in regionalnih posledic **morebitnega** zaprtja teh rudnikov, tj. za urejeno prenehanje določene dejavnosti v okviru nepreklicnega načrta za zaprtje in/ali financiranje izrednih stroškov, zlasti tistih iz preteklih obveznosti.

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 5 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(5a) Financiranje ukrepov za varstvo okolja in obveznosti iz pretekega poslovanja je bilo oblikovano za daljša obdobja, kot jih zdaj določa Komisija, saj naj bi poteklo leta 2014, tako da se porajajo pomisleki o znatnih ekoloških in finančnih motnjah v zadevnih regijah.***

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(6) Ta uredba označuje prehod sektorja premogovništva od sektorskih pravil na splošna pravila o državni pomoči, ki veljajo za vse sektorje.***

*črtano*

## Predlog spremembe 15

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 7

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč **degresivna** in **strogo** omejena na proizvodne enote, ki se nepreklicno zapirajo.

*Predlog spremembe*

(7) Da se zmanjša izkrivljanje konkurence na notranjem trgu, ki nastane zaradi pomoči, mora biti taka pomoč **zmanjšana** in omejena na proizvodne enote, ki se nepreklicno zapirajo.

## Predlog spremembe 16

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 7 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(7a) Ob zaprtju premogovnika je potrebna vrsta ukrepov za njegovo sanacijo, na primer odstranitev rudarske opreme, čiščenje rudnika, podzemna dela v zvezi z varnostjo in odstranitev odpadnih voda.**

## Predlog spremembe 17

### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 7 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(7b) Komisija in države članice bi si morale kar najbolj prizadevati, da bi posredovale morebitna finančna sredstva (ali dovolile posredovanje tovrstnih sredstev) za lažje zaprtje nekonkurenčnih premogovnikov in ublažitev splošnega gospodarskega in socialnega vpliva zapiranja rudnikov z ukrepi, kot je vlaganje v zadevnih regijah, na primer z davčnimi olajšavami ter prekvalifikacijo delavcev ali celo tako, da bi nekaterim sedanjim rudarjem omogočili predčasno upokožitev.**

## **Predlog spremembe 18**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8) Za zmanjšanje negativnega učinka pomoči premogovništvu na okolje morajo države članice zagotoviti načrt ustreznih ukrepov, na primer na področju energetske učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika.**

**črtano**

*Obrazložitev*

*Namen predloga uredbe je spremljanje zaprtja nekonkurenčnih premogovnikov. Vključitev določb v zvezi z okoljem je v nasprotju s to logiko, saj naj bi zadevni premogovniki prenehali z opravljanjem svoje dejavnosti v kratkem roku.*

## **Predlog spremembe 19**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(8a) V premogovnih elektrarnah je zelo verjetno, da bodo domači premog nadomestili z uvoženim. Skupni vpliv na emisije toplogrednih plinov je odvisen od emisij zaradi pridobivanja premoga v tretjih državah in prevoza premoga v Unijo.**

## **Predlog spremembe 20**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 8 a (novo)**

**(8a) Minimalna raven proizvodnje premoga bo skupaj z drugimi ukrepi, zlasti takimi, ki so namenjeni spodbujanju obnovljivih virov energije, prispevala k ohranitvi take kvote virov primarne energije, ki bo omogočala bistveno okrepitev energetske varnosti v Uniji. Poleg tega bo kvota avtohtonih virov primarne energije prispevala k spodbujanju okoljskih ciljev, povezanih s trajnostnim razvojem. V tem okviru spodbujanja avtohtonih virov energije v Evropi zaradi uravnovešanja velike odvisnosti te celine od energetskih virov zunaj njenih meja je treba upoštevati dopolnitev teh virov, ki jih v mnogih državah članicah predstavlja le premog, z nefosilnimi viri.**

## Predlog spremembe 21

### Predlog uredbe Uvodna izjava 10

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora **Evropska komisija** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgom električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da vpliva na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga prosto dogovoriti pogodbene stranke ob upoštevanju prevladujočih pogojev na svetovnem trgu.

(10) Pri izvajanju svoje naloge mora **Komisija** zagotoviti, da se vzpostavijo, vzdržujejo in spoštujejo normalni konkurenčni pogoji. V zvezi s trgom električne energije pomoč premogovništvu ne sme biti taka, da vpliva na proizvajalce elektrike pri izbiri virov za oskrbovanje s primarno energijo. Zato se morajo o cenah in količinah premoga prosto dogovoriti pogodbene stranke ob upoštevanju prevladujočih pogojev na svetovnem trgu. **Komisija bi morala tudi redno izvajati ponovno oceno morebitnega prispevka evropskega premoga k zanesljivi oskrbi z energijo, upoštevaje predvidljive spremembe v svetovnih cenah energije na**



*splošno, še posebej pa premoga.*

## **Predlog spremembe 22**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **1. oktobra 2014**;

*Predlog spremembe*

(a) obratovanje zadevnih proizvodnih enot je sestavni del načrta za zaprtje, katerega skrajni rok je najpozneje **31. decembra 2020**;

## **Predlog spremembe 23**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje;

*Predlog spremembe*

(b) zadevne proizvodne enote se dokončno zaprejo v skladu z načrtom za zaprtje, **razen če se do roka, določenega v načrtu, potrdi zakonitost izrednega javnega začetnega financiranja premogovnika za proizvodnjo električne energije z uporabo premoga v skladu z zakonodajo Unije, pod pogojem, da ima zadevni premogovnik očitno možnost, da do 31. decembra 2022 postane konkurenčen, ali razen če je njegovo nadaljnje delovanje potrebno za zadostitev energetskega potreb Unije;**

## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 3 – odstavek 1 – točka e**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(e) zadevne proizvodne enote so morale obratovati na dan **31. decembra 2009**;

*Predlog spremembe*

(e) zadevne proizvodne enote so morale obratovati na dan **31. decembra 2008**;

## Predlog spremembe 25

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka f

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati, **pri čemer zmanjšanje med zaporednimi obdobji petnajstih mesecev ne sme biti manjše od 33 odstotkov pomoči iz začetnega petnajstmesečnega obdobja načrta za zaprtje;**

*Predlog spremembe*

(f) celotni znesek pomoči za zaprtje, ki jih država članica dodeli za vsako posamezno podjetje, mora upadati. **Zmanjšanje pomoči ne velja za premogovnike, ki jim je v tem obdobju uspelo, da so postali konkurenčni, in ki potrebujejo javne naložbe le za zmanjšanje posledic onesnaževanja s premogom;**

## Predlog spremembe 26

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka (g)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(g) skupni znesek pomoči za zaprtje za premogovništvo v državi članici ne sme za katero koli leto po letu **2010** presegati zneska pomoči, ki ga za leto 2010 zadevna država članica dodeli in Komisija odobri v skladu s členoma 4 in 5 Uredbe (ES) št. 1407/2002.

*Predlog spremembe*

(g) skupni znesek pomoči za zaprtje za premogovništvo v državi članici ne sme za katero koli leto po letu **2011** presegati zneska pomoči, ki ga za leto 2010 zadevna država članica dodeli in Komisija odobri v skladu s členoma 4 in 5 Uredbe (ES) št. 1407/2002.

## Predlog spremembe 27

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 1 – točka (h)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**(h) države članice morajo zagotoviti načrt ukrepov za zmanjšanje negativnega učinka uporabe premoga na okolje, na primer na področju energetske**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*učinkovitosti, obnovljive energije ali zajetja in shranjevanja ogljika. Vključitev ukrepov, ki pomenijo državno pomoč v smislu člena 107(1), v navedeni načrt ne posega v uradno prigrasitev in obveznost mirovanja, ki jo državam članicam v zvezi s temi ukrepi nalaga člen 108(3) PDEU, ter v skladnost teh ukrepov z notranjim trgov.*

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog uredbe Člen 3 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Če proizvodne enote, ki se jim pomoč dodeli po odstavku 1, niso zaprte na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

*Predlog spremembe*

2. Če proizvodne enote, ki se jim pomoč dodeli po odstavku 1, niso zaprte na datum, določen v načrtu za zaprtje, ki ga je odobrila Komisija, ***ali ni bilo potrjeno, da gre za zakonito pomoč na podlagi odstavka 1(b)***, zadevna država članica izterja vse pomoči, dodeljene za celotno obdobje iz načrta za zaprtje.

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog uredbe Člen 5 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2a. Sredstva, dodeljena iz Evropskega sklada za prilagajanje globalizaciji, se ne vključijo v najvišji znesek pomoči iz te uredbe in se lahko uporabljajo kot dodatek k tej pomoči.***

### *Obrazložitev*

*Držav članic se ne sme ovirati pri vlogi prošnje za pomoč iz Sklada za prilagajanje globalizaciji za zaprtje premogovnikov zato, ker prejemajo državno pomoč. Socialne in*

*gospodarske posledice zaprtja premogovnika so zdaleč večje kot za sam premogovnik.*

## IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

<b>Datum sprejetja</b>	28.10.2010
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+:           39 -:           4 0:           2
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Sophie Auconie, Catherine Bearder, Jean-Paul Besset, Victor Boştinaru, Zuzana Brzobohatá, John Bufton, Alain Cadec, Ricardo Cortés Lastra, Francesco De Angelis, Rosa Estaràs Ferragut, Elie Hoarau, Danuta Maria Hübner, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Juozas Imbrasas, Seán Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Miroslav Mikolášik, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Monika Smolková, Csanád Szegedi, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Hermann Winkler, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Karima Delli, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lena Kolarska-Bobińska, James Nicholson, Elisabeth Schroedter, László Surján, Patrice Tirolien
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	María Muñiz De Urquiza, Andrea Češková

## IZID KONČNEGA GLASOVANJA V ODBORU

<b>Datum sprejetja</b>	9.11.2010
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 32 -: 8 0: 5
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Burkhard Balz, Sharon Bowles, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Markus Ferber, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Gunnar Hökmark, Othmar Karas, Jürgen Klute, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Philippe Lamberts, Werner Langen, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Thijs Berman, Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Knut Fleckenstein, Robert Goebbels, Sophia in 't Veld, Syed Kamall, Arturs Krišjānis Kariņš, Sirpa Pietikäinen, Bernhard Rapkay, Pablo Zalba Bidegain